

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

**OCTOBER 16 & 17, 2021**  
**TWENTY-NINTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**VIGÉSIMO NOVENO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**

**Mass Times/Horario de Misas**  
**Saturday/Sábado Vigilia**  
5:00 p.m. English

**Sunday Masses:**  
8:30 a.m. English  
10:30 a.m. Español  
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing  
12:30 p.m. Vietnamese

**Weekday Masses (English)**  
8:00 a.m. - Mon., Tues., Thurs., Fri. & Sat.  
**First Friday/Primer Viernes**  
7:00 p.m. Español

**Baptisms/Bautismos**  
Call Office/Llame La Oficina

**Confessions/Confesiones**  
Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.  
English and Spanish  
No appointment required  
No Requiere Cita

**Eucharistic Adoration**  
Exposición del Santísimo Sacramento  
First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.  
Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. JOSEPH ROBILLARD  
PASTOR  
REV. RUDY PRECIADO  
IN RESIDENCE

DEACON TOM CONCITIS  
DEACON LOUIS GALLARDO  
DEACON JOE GARZA  
DEACON JORGE SANCHEZ

LUIS A. RAMIREZ  
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA  
COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIM J. DE LA ISLA ABREU  
CONFIRMATION/ YOUTH MINISTER

NANCY LOPEZ  
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE STAFF  
SUSANA VENTURA  
CONSUELO SANCHEZ

**CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR**



**PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA**  
**MON., TUES., THUR., FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 12:30—2:30 P.M.**  
**TUESDAY, THURSDAY — 5:00 — 8:00 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — NOON**  
**714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169**



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500  
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

**Saturday/sábado October 16, 2021**  
 8:00 a.m. Eufrosina M. Rabbon Family—Intentions  
 5:00 p.m. Bruce and Gerri Warkentine—Intentions  
**Sunday/domingo October 17, 2021**  
 8:30 a.m. †Stan Jaglowski  
 10:30 p.m. †Maximiliano Torres; †Vicente Hernandez;  
 †Josefina Hernandez  
 12:30 p.m. Vietnamese Mass— Intentions  
**Monday/lunes October 18, 2021**  
 8:00 a.m. Alex Flores—Intentions  
**Tuesday/martes October 19, 2021**  
 8:00 a.m. Ana Tapia; Ana Lucia Martin;  
 Janet Martin—Intentions  
**Thursday/jueves October 21, 2021**  
 8:00 a.m. Skyler Nguyen—Intentions  
**Friday/viernes October 22, 2021**  
 8:00 a.m. †Mary Mc Serran



*In order for us to maintain our services, meet our expenses, the parish needs an average of at least \$15,000.00 in it's weekly collection.*  
*Para nosotros mantener nuestros servicios, pagar nuestros gastos, la parroquia necesita un promedio 15,000.00 dólares en nuestra colecta semanal.*

**OCTOBER 9 & 10, 2021**  
**\$11,817.00**

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.  
 Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.



ESTUDIO DE BIBLIA: LA PALABRA DE DIOS  
 TODOS LOS JUEVES DE 6:30 – 8:00 P.M.  
 EN EL ESPACIO DE ORACION



**LEGIÓN DE MARÍA  
 SE REÚNE EN LA  
 IGLESIA  
 TODOS LOS LUNES  
 A LAS 6:30P.M.**

**LEGION OF MARY  
 MEETS IN THE  
 CHURCH EVERY  
 MONDAY AT 6:30P.M.**

**Join Sacred Heart Kids' Club  
 Hybrid Program!**

**Zoom sessions combined  
 with Monthly In-person activities.**

**A unique Catholic Club for children grades 3- 8  
 on Thursday afternoons from 3:30 - 4:30 p.m.**



Grow in friendship with Jesus through lessons, prayer, games, crafts, singing, and other fun activities lead by the Sacred Heart Sisters at the Heart of Jesus Retreat Center via Zoom.

**Sign up now - registration is online.**  
[www.joyfulapostolate.org/registration](http://www.joyfulapostolate.org/registration)  
 For more information: call 370-557-4538

## PASTOR'S MESSAGE

Our entire existence as a parish is based on how each of us answers the following question: Who is Jesus to you? The answer to the question is fundamental to our degree of involvement in parish activities. It is also something we are always growing in as we pray, study scripture and examine the events of our lives. I think it is very important that we struggle to answer this question frequently.

St. Peter answers this question by declaring, "you are the Christ." At this point in the Gospels, Jesus has done many miracles and presented a new way of understanding the Jewish Scriptures. St. Peter sees Jesus as the one who will restore the Kingdom of Judea, with God at the center of all political life and a new world respect for this kingdom by other world leaders. He had not experienced Jesus suffering on the cross, dying and rising on the third day. These events will radically change St. Peter's understanding of who is Jesus. This understanding of Jesus as the one who died and rose from the dead for the forgiveness of sins was to grow as he moved out of Galilee to arriving in Rome. Jesus had become the universal redeemer of all people, both Jewish and Gentile. Even with St. Peter's own death, he expressed a new understanding of Jesus by asking that he be crucified upside down as a display of his submission to Jesus in all things, even death.

For me, the voice of Jesus is always in my head. I am grateful for the celebration of Mass where a Gospel story is presented for me to reflect on and find ways to live it out in my daily life. The hearing of these stories and in particular, hearing what Jesus has to say returns me to the hunger to understand in a new way Jesus. I am invited into the mystery where words fail and only in silence letting the fullness of Jesus the Christ envelop me.

I am also confronted by my sinful humanness. The God who loves me by the outpouring of all His self in Jesus Christ becomes the measure by which I see myself. My failures to be the disciple of Jesus are revealed to me in this mystery of Jesus Christ enveloping me.

I see the biggest challenge to each of us is trusting in Jesus Christ. We are pulled by so many voices in society to trust people, institutions, businesses and government. I think that the more we are able to trust Jesus Christ, the risen one, and then these other voice begging for our trust can be understood and responded to in an appropriate way.



## MENSAJE DEL PÁRROCO

*Toda nuestra existencia como parroquia se basa en cómo cada uno de nosotros responde a la siguiente pregunta: ¿Quién es Jesús para ti? La respuesta a la pregunta es fundamental para nuestro grado de participación en las actividades parroquiales. También es algo en lo que siempre estamos creciendo mientras oramos, estudiamos las escrituras y examinamos los eventos de nuestras vidas. Creo que es muy importante que se nos haga difícil por responder a esta pregunta con frecuencia.*

*San Pedro responde a esta pregunta declarando: "Tú eres el Cristo". En este punto de los Evangelios, Jesús ha hecho muchos milagros y ha presentado una nueva forma de entender las Escrituras judías. San Pedro ve a Jesús como El que restaurará el Reino de Judea, con Dios en el centro de toda la vida política y un nuevo respeto mundial por este reino por parte de otros líderes mundiales. No había experimentado a Jesús sufriendo en la cruz, muriendo y resucitando al tercer día. Estos eventos cambiarán radicalmente la comprensión de San Pedro de quién es Jesús. Esta comprensión de Jesús como el que murió y resucitó de entre los muertos para el perdón de los pecados iba a crecer a medida cuando el saliera de Galilea para llegar a Roma. Jesús se había convertido en el redentor universal de todas las personas, tanto judías como gentiles. Incluso con la propia muerte de San Pedro, él expresó una nueva comprensión de Jesús al pedir que lo crucificaran boca abajo como una muestra de su sumisión a Jesús en todas las cosas, incluso en la muerte.*

*Para mí, la voz de Jesús siempre está en mi cabeza. Estoy agradecido por la celebración de la Misa donde se me presenta una historia del Evangelio para que reflexione y encuentre formas de vivirla en mi vida diaria. Escuchar estas historias y, en particular, escuchar lo que Jesús tiene que decir me devuelve al hambre de entender de una manera nueva a Jesús. Me invitan al misterio donde fallan las palabras y solo en silencio dejando que la plenitud de Jesucristo me envuelva. También me enfrento a mi humanidad pecaminosa. El Dios que me ama por el derramamiento de todo Su yo en Jesucristo se convierte en la medida por la que me veo a mí mismo. Mis fracasos para ser discípulo de Jesús se me revelan en este misterio de Jesucristo que me envuelve.*

*Veo que el mayor desafío para cada uno de nosotros es confiar en Jesucristo. Muchas voces en la sociedad nos empujan a confiar en las personas, las instituciones, las empresas y el gobierno. Creo que cuanto más seamos capaces de confiar en Jesucristo, el Resucitado, entonces estas otras voces que piden nuestra confianza se pueden entender y responder de manera adecuada.*

## Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)

Toàn bộ sự hiện hữu của chúng ta là một giáo xứ dựa trên cách mỗi người chúng ta trả lời một câu hỏi sau đây: Chúa Giêsu là ai đối với bạn? Câu trả lời cho câu hỏi phản ánh mức độ tham gia của chúng ta vào các sinh hoạt của giáo xứ. Đó cũng là điều mà chúng ta luôn phát triển khi cầu nguyện, tham khảo Kinh Thánh và kiểm điểm lại các sự kiện trong cuộc sống của mình. Tôi nghĩ rằng điều rất quan trọng là chúng ta phải phân đầu để trả lời câu hỏi này một cách thường xuyên.

Thánh Phêrô trả lời câu hỏi này bằng cách tuyên bố, "Ngài là Chúa Kitô." Vào thời điểm này trong các sách Phúc âm, Chúa Giêsu đã làm nhiều phép lạ và trình bày một cách hiểu mới về Kinh Thánh của người Do Thái. Thánh Phêrô nhìn được Chúa Giêsu là Đấng sẽ khôi phục Vương quốc Judea, Chúa là trung tâm của mọi đời sống chính trị và một thế giới mới được các nhà lãnh đạo thế giới khác tôn trọng vương quốc này. Ông đã không được có mặt khi Chúa Giêsu đau đớn trên thập giá, chết và sống lại vào ngày thứ ba. Những sự kiện này sẽ thay đổi hoàn toàn sự hiểu biết của Thánh Phêrô về Chúa Giêsu là ai. Sự hiểu biết này về Chúa Giêsu là Đấng đã chết và sống lại từ cái chết để chuộc tội, đã gia tăng mạnh mẽ hơn khi ngài rời Ga-li-lê để đến Rô-ma. Chúa Giêsu đã trở thành Đấng cứu thế của vũ trụ, cho tất cả mọi người, cả người Do Thái và dân ngoại. Ngay cả khi Thánh Phêrô đối diện với cái chết của mình, ông cũng bày tỏ một sự hiểu biết mới về Chúa Giêsu bằng cách yêu cầu cho ngài bị đóng đinh ngược trên cây thập giá để bày tỏ sự phục tùng Chúa Giêsu trong mọi sự, kể cả cái chết.

Đối với tôi, tiếng nói của Chúa Giêsu luôn ở trong đầu tôi. Tôi cảm kích về việc cử hành Thánh Lễ, nơi mà một câu chuyện Phúc Âm được trình bày để tôi suy gẫm và tìm cách thể hiện trong đời sống hằng ngày của tôi. Việc nghe những câu chuyện này và đặc biệt là nghe những gì Chúa Giêsu nói, đưa tôi trở lại sự khao khát để hiểu theo một cách mới về Chúa Giêsu. Tôi được mời vào mầu nhiệm nơi mà không cần lời nói, và chỉ trong im lặng mang đến sự trọn vẹn của Chúa Giêsu Kitô bao phủ tôi.

Tôi cũng phải trực diện với con người tội lỗi của mình. Đức Chúa Trời yêu tôi bằng cách tuân đó tất cả bản ngã của Ngài trong Chúa Giêsu Kitô trở thành thước đo mà tôi nhìn thấy ở chính mình. Sự thất bại của tôi, trong việc trở thành môn đồ của Chúa Giêsu, được biểu lộ cho tôi trong mầu nhiệm Chúa Giêsu Kitô bao phủ tôi. Tôi thấy thách thức lớn nhất đối với mỗi chúng ta là tin cậy vào Chúa Giêsu Kitô. Chúng ta bị lôi kéo bởi rất nhiều tiếng nói trong xã hội để tin tưởng vào con người, các tổ chức, doanh nghiệp và chính quyền. Tôi nghĩ rằng chúng ta càng có thể tin cậy Chúa Giêsu Kitô, đáng đã sống lại, thì những tiếng nói khác van xin sự tin tưởng của chúng ta sẽ có thể được thấu hiểu và hồi đáp một cách thích hợp.

## REFLECTIONS ON THE READINGS

### THE HUMANITY OF JESUS CHRIST

All three readings today support—each in its own way, of course—a reflection on the humanity of Jesus Christ and how that humanity played a key role in the drama of our salvation. Although not chosen specifically to coordinate with the other two readings, today's second reading does in fact carry forward the theme of Christ's humanity in a remarkable way. The author of the Letter to the Hebrews highlights the solidarity that exists between Jesus and us, precisely because in his human nature Jesus has known the same sufferings and testing that are our own experience. Because he can "sympathize with our weaknesses," we can "approach the throne of grace to receive mercy." For the author of Hebrews, the humanity of Jesus was an essential requirement for his redemptive death, as well as an invitation to us to find in Jesus someone with whom we can identify in our daily struggles.

Copyright © J. S. Paluch Co.

### LIFE, JUSTICE AND PEACE CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

From FRATELLI TUTTI, Pope Francis encyclical  
Chapter Three

#### *The rights of peoples*

124. Nowadays, a firm belief in the common destination of the earth's goods requires that this principle also be applied to nations, their territories and their resources. Seen from the standpoint not only of the legitimacy of private property and the rights of its citizens, but also of the first principle of the common destination of goods, we can then say that each country also belongs to the foreigner, inasmuch as a territory's goods must not be denied to a needy person coming from elsewhere. As the Bishops of the United States have taught, there are fundamental rights that "precede any society because they flow from the dignity granted to each person as created by God".<sup>[104]</sup>

125. This presupposes a different way of understanding relations and exchanges between countries. If every human being possesses an inalienable dignity, if all people are my brothers and sisters, and if the world truly belongs to everyone, then it matters little whether my neighbour was born in my country or elsewhere. My own country also shares responsibility for his or her development, although it can fulfil that responsibility in a variety of ways. It can offer a generous welcome to those in urgent need, or work to improve living conditions in their native lands by refusing to exploit those countries or to drain them of natural resources, backing corrupt systems that hinder the dignified development of their peoples. What applies to nations is true also for different regions within each country, since there too great inequalities often exist. At times, the inability to recognize equal human dignity leads the more developed regions in some countries to think that they can jettison the "dead weight" of poorer regions and so increase their level of consumption.

## REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

### LA HUMANIDAD DE JESUCRISTO

Las tres lecturas de hoy apoyan—cada una a su manera, por supuesto—una reflexión sobre la humanidad de Jesucristo y la forma en que la humanidad tuvo un papel clave en el drama de nuestra salvación. Aunque no fue seleccionada específicamente para coordinar con las otras dos lecturas, la segunda lectura de hoy, de hecho, continúa el tema de la humanidad de Cristo de una manera notable. El autor de la Carta a los Hebreos pone de relieve la solidaridad que existe entre Jesús y nosotros, precisamente porque en su naturaleza humana Jesús ha conocido los mismos sufrimientos y las pruebas que son parte de nuestra experiencia. Debido a que puede "compadecerse de nuestros sufrimientos" podemos "acercarnos al trono de la gracia para recibir misericordia". Para el autor de Hebreos, la humanidad de Jesús era un requisito esencial para su muerte redentora, así como una invitación a que veamos en Jesús a alguien con el que podemos identificarnos en nuestras luchas diarias.

Copyright © J. S. Paluch Co.

### LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA

Enciclicadel PapaFrancisco, FRATELLI TUTTI

#### Capítulo Tercero

#### Derechos de los pueblos

124. La convicción del destino común de los bienes de la tierra hoy requiere que se aplique también a los países, a sus territorios y a sus posibilidades. Si lo miramos no sólo desde la legitimidad de la propiedad privada y de los derechos de los ciudadanos de una determinada nación, sino también desde el primer principio del destino común de los bienes, entonces podemos decir que cada país es asimismo del extranjero, en cuanto los bienes de un territorio no deben ser negados a una persona necesitada que provenga de otro lugar. Porque, como enseñaron los Obispos de los Estados Unidos, hay derechos fundamentales que «preceden a cualquier sociedad porque manan de la dignidad otorgada a cada persona en cuanto creada por Dios»<sup>[104]</sup>.

125. Esto supone además otra manera de entender las relaciones y el intercambio entre países. Si toda persona tiene una dignidad inalienable, si todo ser humano es mi hermano o mi hermana, y si en realidad el mundo es de todos, no importa si alguien ha nacido aquí o si vive fuera de los límites del propio país. También mi nación es corresponsable de su desarrollo, aunque pueda cumplir esta responsabilidad de diversas maneras: acogiéndolo de manera generosa cuando lo necesite imperiosamente, promoviéndolo en su propia tierra, no usufructuando ni vaciando de recursos naturales a países enteros propiciando sistemas corruptos que impiden el desarrollo digno de los pueblos. Esto que vale para las naciones se aplica a las distintas regiones de cada país, entre las que suele haber graves inequidades. Pero la incapacidad de reconocer la igual dignidad humana a veces lleva a que las regiones más desarrolladas de algunos países sueñen con liberarse del "lastre" de las regiones más pobres para aumentar todavía más su nivel de consumo.



OUR FAITH, OUR FUTURE  
 NUESTRA FE, NUESTRO FUTURO  
 ĐỨC TIN CỦA CHÚNG TA,  
 TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA

*COSCP Capital Campaign Update  
 OCTOBER 2021*

## Founding Donors of Christ Our Savior Church

For over 1,000 parishioners attending the Dedication on September 11<sup>th</sup>, a lasting memory was made – one of the pinnacles in the practice of our Catholic faith. What a wonderful Celebration!

Some people expressed questions since then about how all of the donors that made this beautiful new church possible will be recognized. **First**, since recognition is given for the amount paid, not pledged, it is customary that donors are not publicly recognized until the end of the Capital Campaign, June of 2023 in our case. This allows people to complete and even increase their pledges, as well as allowing new parishioners to also help build the church. *(Note below that we still need \$850,717 in new pledges in order to pay for church construction.)* **Second**, ALL donors will have their names inscribed in a permanent Book of Founding Donors placed in the Parish Center. **Third**, while God knows the generous hearts of all donors, in order to encourage the large gifts needed to complete this \$23 million project, donors of \$4,000 or more will also have their names inscribed on a plaque on the church. The location and design will be determined in the coming year. *(Continued at lower left below)*



### Founding Donors *(Continued from above)*

**Fourth**, donors of \$5,000 or more may also have their name inscribed on a plaque at the Our Lady of La Vang Shrine. **Fifth**, donors of \$15,000 or more also have the option of adding “in honor of...” or “in memory of...” with their name.

Current parishioners can add to their pledge, and people new to Christ Our Savior Parish are also invited to become a “Founding Donor”. Simply pick up a Capital Campaign Pledge Envelope after Mass. You have 20 months to complete your pledge, helping provide this holy place for worship for generations to come!

### Capital Campaign Status – Oct. 2021

The initial Capital Campaign in 2017 generated pledges from 547 parish households which totaled \$2,158,438. **We are counting on everyone to complete their pledges: \$117,993 is still due.**

The Capital Campaign Extension has a **goal of \$2 million** to cover the shortfall from the initial campaign plus increased construction costs.

As of October 2, 2021, the response is:

New Pledges	166
Additions to initial Pledges	212
Amount Pledged	\$1,149,283
<b>Still Needed</b>	<b>\$850,717</b>

***Together let us Build a Home for our Parish Family!***



OUR FAITH, OUR FUTURE  
 NUESTRA FE, NUESTRO FUTURO  
 ĐỨC TIN CỦA CHÚNG TA,  
 TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA

*COSCP actualización de la  
 campaña de capital  
 OCTUBRE 2021*

**Donadores fundadores de Cristo Nuestro Salvador**

El 11 de septiembre más de 1,000 feligreses asistieron a la dedicación, -se hizo un recuerdo permanente – uno de los pináculos de nuestra fe católica. ¡Que celebración tan maravillosa!

Desde entonces algunas personas han expresado preguntas sobre cómo serán reconocidos los donadores que hicieron posible esta hermosa iglesia. **Primero**, ya que el reconocimiento se da por la cantidad no por lo que prometieron, es costumbre que los donantes no sean reconocidos públicamente hasta el final de la campana capital, en nuestro caso junio del 2023. Esto permite que las personas completen e incluso aumenten sus promesas, además de permitir que los nuevos feligreses también ayuden a construir la nueva iglesia. (Nota: abajo verán que todavía necesitamos 850,717 en nuevas promesas para pagar la construcción de la iglesia.) **Segundo**, TODOS los donadores tendrán inscritos sus nombres permanentemente en un LIBRO de Donantes Fundadores que estará colocado en el Centro Parroquial. **Tercero**, aunque Dios reconoce los corazones generosos de todos los donantes, a fin de alentar las grandes donaciones necesarias para completar este proyecto de \$23 millones, donantes de \$4,000 o más también tendrán sus nombres inscritos en una placa en la iglesia. El diseño y la ubicación serán determinados el próximo año. (continúa en la parte inferior izquierda)



**Donantes fundadores** (continuación de arriba)

**Cuarto**, Donantes de \$5,000 o más también pueden tener su nombre inscrito en una placa en el santuario de Nuestra Sra. De La Vang. **Quinto**, donadores de 15,000 o más también tienen la opción de agregar “en honor de..”o” en memoria de” con su nombre.

Los feligreses actuales pueden agregar a su promesa y personas nuevas a Cristo Nuestro Salvador también son invitadas a convertirse en donantes fundadores, Después de la Misa simplemente recoja un sobre de la campaña capital. Usted tiene 20 meses para completar su promesa y ayudar a proporcionar a generaciones venideras con este lugar sagrado para la adoración.

**Estado de la Campaña Capital- octubre de 2021**

La Campaña Capital inicial del 2017 generó promesas de 547 hogares parroquiales totalizando \$2,158,438. **Todavía se deben \$117,993** contamos con que todos cumplan sus promesas:

La extensión de la Campaña Capital tiene una **meta de \$2 millones** para cubrir el déficit de la campana original más el aumento en los costos de construcción.

A partir del 2 de octubre del 2021 la respuesta es:

Nuevas promesas	166
Promesas agregadas a la original	212
Cantidad prometida	\$1,149,283
<b>Todavía necesitamos</b>	<b>\$850,717</b>

**¡Construyamos Juntos un Hogar para Nuestra Familia Parroquial!**



OUR FAITH, OUR FUTURE  
NUESTRA FE, NUESTRO FUTURO  
ĐỨC TIN CỦA CHÚNG TA,  
TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA

*Cập Nhật Tài chính*  
*Giáo Xứ Chúa Ki-tô Cứu Thế*  
*Tháng 10, 2021*

## Những Ân Nhân Tiên Khởi

### Đóng Góp cho Nhà thờ Chúa Ki-tô Cứu Thế

Đối với trên một ngàn giáo dân tham dự lễ Cung hiến Nhà thờ vào ngày 11 tháng 9 vừa qua, đó một kỷ niệm đáng ghi nhớ, là một cao điểm trong đời sống Đức tin Công Giáo của chúng ta. Thật là một ngày tuyệt vời!

Có người đã hỏi rằng làm sao có thể ghi nhận công ơn của những người đã đóng góp trong việc xây dựng lên nhà thờ tuyệt đẹp này? **Trụs c h' t**, việc ghi nhận là do số tiền đã đóng góp, chứ không phải số tiền đã hứa, nên việc ghi nhận công khai sẽ được thực hiện sau khi hoàn tất bảng cập nhật tài chính, vào tháng 6 năm 2023. Như vậy để mọi người có thể hoàn tất việc đóng góp cũng như để cho những người mới có thể tham gia việc đóng góp nữa. (Xin xem dưới đây là chúng ta vẫn còn thiếu \$850,717 để trang trải các chi phí về xây cất). **Th ỹ hai**, tất cả mọi người đóng góp đều được ghi tên vào sổ Ân Nhân Đóng góp và sổ này có để ở Văn phòng Giáo xứ. **Th ỹ ba**, trong khi Chúa biết mọi tâm hồn quảng đại của chúng ta, những người đóng góp rộng rãi từ \$4,000 trở lên sẽ được khắc tên vào một tấm bảng nhỏ gắn trên tường nhà thờ. Vị trí và hình thức các bảng này sẽ được ấn định sau. (Xem tí' p 1 dụ's i, bên trái)



### Ân Nhân Đóng Góp (Tiếp theo ở trên)

**Thứ tư**, những người đóng góp từ \$5,000 trở lên có thể được khắc tên trên bảng nhỏ gắn ở Tượng Đài Đức Mẹ La Vang. **Thứ năm**, những người đóng góp từ \$15,000 trở lên có thể được ghi là "Để vinh danh..." hoặc "Để kính nhớ..." trước tên của họ.

Mọi giáo dân có thể hứa đóng góp thêm và những giáo dân mới gia nhập Giáo xứ đều có thể trở thành Ân nhân Đóng góp Tiên khởi. Chỉ cần điền vào Phiếu Hứa Đóng Góp, sau Thánh lễ. Ông Bà có thể hoàn tất việc đóng góp trong vòng 20 tháng, giúp cho thế hệ sau có nơi thờ phượng.

### Cập Nhật Tài chính - Tháng 10, 2021

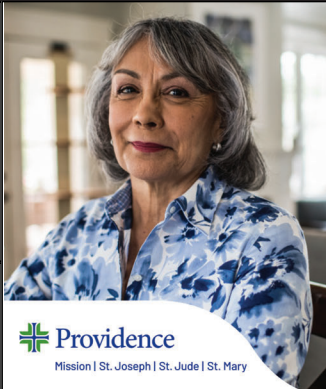
Chương trình Vận động tài chính ban đầu từ năm 2017 mang lại 547 gia đình hứa đóng góp được \$2,158,438. **Chúng ta kỳ vọng mọi người hoàn tất việc đóng góp:** Vẫn còn **\$117,993** chưa đóng đủ.

Chương trình Vận Động gia hạn với mục tiêu thu được **\$2 triệu** để trang trải những thiếu hụt và trả cho những chi phí gia tăng về xây cất. Tính đến ngày 2 tháng 10 đã thu được như sau:

Mới hứa đóng góp	166
Hứa đóng góp thêm	212
Tổng cộng số tiền đã hứa	\$1,149,283
<b>Còn thiếu</b>	<b>\$850,717</b>

***Hãy Cùng nhau Xây Nhà Giáo xứ của Chúng ta!***

**BROWN**  
*Colonial Mortuary*  
 204 West 17th Street, Santa Ana  
**714/542-3949**  
 Paul J. Carrillo, FDR-1192  
 Gerran W. Brown, FDR-488  
 Since 1927  
 Est. Lic. No. FD-59



 **Providence**  
 Mission | St. Joseph | St. Jude | St. Mary

Choose a plan that includes Providence during this year's Medicare Open Enrollment.

We can help you find the right Medicare plan that includes Providence's network of compassionate doctors for 2022.

Call **855-491-3254** (TTY 711) or visit **Providence.org/findplan0CHD**

**catholicmatch**<sup>®</sup>  
 California  
 CatholicMatch.com/myCA



**SADDLEBACK CHAPEL MORTUARY**  
 Serving Parish Families Since 1963



**714-544-1450**

220 E. Main St.  
 Tustin, CA 92780

www.saddlebackchapel.com  
 FD 1099

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!



Sign up here:  
**www.jspaluch.com/subscribe**

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



**Sukut Dental**  
 My Father and I Warmly Welcome You and Your Family! We Specialize in Cosmetic and Implant Dentistry!  
 Call Today to Schedule Your Appointment!  
**(714) 540-6852**  
 2900 Bristol #C-102 | Costa Mesa

  
**PIZZA D'ORO**  
 1145 Baker St. #C  
 Costa Mesa  
 EatAtPizzaDoro.com  
**(714) 549-0685**  
 Take Out • Dine In • Catering

**FINDaPARISH.com**  
 Check It Out Today!

*The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes*



Dr. Karly & Dr. Sukut

**ONE PARISH**  
 Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!  
  
 Download Our Free App or Visit **www.MY.ONEPARISH.com**

Protecting **Seniors** Nationwide



Medical Alert System

**\$29.95/Mo.** billed quarterly  
 • One Free Month  
 • No Long-Term Contract  
 • Price Guarantee  
 • Easy Self Installation  
 Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



**WHY IS IT**  
 A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.  
**WHY IS IT?**

# STAND UP to your SCIATIC PAIN

Are you seeking relief from crippling BACK PAIN or SCIATIC PAIN?

SCIATICA is used to describe nerve pain that originates in the lower back, radiates deep in to the buttock and travels down the leg, making it a literal "PAIN IN THE BUTT". All jokes aside, we understand how painful and debilitating sciatic pain can be.

## Sound Familiar?

- The burning sensation is unbearable.
- The shooting pain makes staying active almost impossible.
- Long car rides are out of the question and standing for extended periods of time...forget about it.
- You spend your entire day trying to get comfortable without any relief.

You've tried the stretches...  
 You've tried the ice and heat...  
 You've tried dietary changes with no relief...

At Flora Fauna Wellness we offer a **PROVEN SOLUTION** to TREAT your sciatic pain!

 **FLORA FAUNA WELLNESS**  
 ACUPUNCTURE + INTEGRATIVE MEDICINE  
 1500 Adams Ave Suite 206  
 Costa Mesa, CA 92626  
 FloraFaunaWellness.com

Call 949-478-0103 today to reserve your spot!



Stop living in pain and start **LIVING AGAIN!**

Call **949-478-0103** to schedule your consultation today!